Joe: Hey, you know what dawned on me?

Will: What’s that?

Joe: The last time I saw you, you told, you mentioned something and, I didn’t even realize it until we had already gone our separate ways. And that was that you had lived in Chile before. I didn’t even remember that. It’s like I don’t know…

Will: Yeah, I…

Joe: …know if you ever told me that.

Will: Yeah, I lived in Chile, uh, for a year not long after college.

Joe: Wait, what year was this?

Will: That was in 1992.

Joe: Oh, man. So, did you, pretty much right after you graduated, you just decided to travel, or…

Will: It took me a year to save up the money and then I went travelin’. Yeah, I planned on goin’ right away. But it took me a little while and, uh, I made it.

Joe: Did you know Spanish at the time, or….

Will: I thought I did.

Joe: [laugh]

Will: When I got to Chile I realized I had no idea what anybody was talking about.

Joe: Was it because they were speaking too fast, or…

Will: It was because I didn’t really know Spanish.

Joe: [laugh] Wait, how much, how much Spanish did you have before that? Did you take some in college? Or was it just from living in San Francisco and living in The Mission or something?

Will: Oh, I had taken Spanish since I was twelve years old. And I was, and I took it, uh, for about three years in college as well. And when I got to Chile, it was really difficult, um, uh.... However I was able to get by. And I was able to make friends.

Joe: Right.

Will: And I met some really nice people who were patient with the language and everything, uh.... It was a group of, uh, people who liked to, uh, um, hang out and play guitar and go dancing…

Joe: Oh that’s good.

Will: …and there were a lot of, a lot of people, a lot of foreigners, like travelers, in the group. But not like tourists. But people who were kind of my age and who were living there.

Joe: Yeah.

Will: And they, uh, uh.... There were these Chilean people who, uh, basically were my friends the whole time I was there. I was only there for a year. But still I met a lot of really good people, uh, very early on. And by the time I left I spoke a lot of Spanish.

Joe: A year, that’s a good amount of time.

Will: Yeah, I wouldn’t have been able to learn so much Spanish as I did in a year though if I hadn’t been in school for so long. Even though it wasn’t, uh, um, even though it wasn’t super fa-…a super fast way to learn Spanish, uh.... I mean I learned so much more a year in Chile than I did in all the school that I ever had. Uh, it still gave me a really good foundation. So when I went to, uh, Chile I was able to, uh, um, to make friends there and, uh, speak the language almost all the time. And by the time I came back I knew a lot of Spanish. That was fun, but, uh, the trip itself was the best part. The experience of, uh, living and traveling and working in Chile was something I’ll never forget. That was one of the best years of my life.

Joe: Was that the first time that you’d done any sort of, like, y’know, traveling like that? Or had you, had you gone on a trip like this, y’know, while you were in college during summer? Or…

Will: I had gone on, uh, uh many trips to Mexico....

Joe: Uh-huh.

Will: When I was in college. Every chance I could, of course, I would go to Mexico. Ah, I love Mexico.

Joe: Yeah, it’s…

Will: When I…

Joe: …so close.

Will: when I was in Chile, that was the first time though that I took a trip hitchhiking. In the summer I went to the south of Chile and, uh, that was a really good time. Uh, when I first got there we had, uh, I had no idea what I was doin’. And I just thought, I’m just gonna wing it, uh.... I’m never gonna be able to get a job here and, uh.... I just, uh, went on this fantastic trip. And when I got back to the city, uh, realizing that since I wasn’t able to get a job, I was probably gonna have to go home.... One of the people that I met, um, in the first week that I was there offered me a job. Or told me about a job that I later got at the school that she worked at. So I was able to live there a whole year.

Joe: What were you doin’ there?

Will: I was teaching, uh, geography and literature to, uh, a lot of different aged kids, mostly around eleven and twelve.

Joe: Oh that sounds like a great job. You actually get a chance to interact with, uh, the younger generation as well.

Will: Absolutely. That’s why I went there in the first place. Although goin’ salsa dancing and, uh, hanging out with my friends was, uh, was another really good part of it.

Joe: [laugh] I can just see you out on the town salsa dancing.

Will: Yeah, I, uh, I was a pretty terrible salsa dancer, it’s true. But I had a lot of fun.

Joe: Well, you know what? I guess that’s really all that matters, doesn’t it?

Will: That’s right. Yeah, absolutely when you go on a trip like that. That’s what you want is to learn a lot and have a really good time.

*Joe: Ei, sabe o que me veio à mente?
Will: O quê?
Joe: Da última vez que te vi, você mencionou algo e, eu nem percebi até cada um ter seguido seu caminho. E era que você tinha morado no Chile antes. Eu nem lembrava disso. É como se eu não soubesse...
Will: Sim, eu...
Joe: ...não sei se você já tinha me contado isso.
Will: Sim, eu morei no Chile, por um ano, não muito tempo depois da faculdade.
Joe: Espere, que ano foi isso?
Will: Foi em 1992.
Joe: Uau. Então, você basicamente, logo após se formar, decidiu viajar, ou...
Will: Levei um ano para juntar dinheiro e depois fui viajar. Sim, eu planejava ir logo, mas levou um tempo e, então, eu consegui.
Joe: Você sabia espanhol na época, ou...
Will: Eu achava que sabia.
Joe: [risos]
Will: Quando cheguei ao Chile, percebi que não tinha ideia do que as pessoas estavam falando.
Joe: Era porque eles falavam muito rápido, ou...
Will: Era porque eu realmente não sabia espanhol.
Joe: [risos] Espere, quanto, quanto espanhol você sabia antes disso? Você fez algumas aulas na faculdade? Ou foi apenas por viver em San Francisco e viver em The Mission ou algo assim?
Will: Ah, eu estudava espanhol desde os doze anos. E eu fiz, fiz cerca de três anos de espanhol na faculdade também. E quando cheguei ao Chile, foi realmente difícil, mas eu consegui me virar. E consegui fazer amigos.
Joe: Certo.
Will: E conheci algumas pessoas realmente legais que foram pacientes com o idioma e tudo mais. Era um grupo de pessoas que gostavam de se reunir, tocar violão e dançar...
Joe: Ah, que bom.
Will: ...e havia muitas, muitas pessoas, muitos estrangeiros, como viajantes, no grupo. Mas não como turistas. Eram pessoas da minha idade que estavam morando lá.
Joe: Sim.
Will: E eles... havia essas pessoas chilenas que, basicamente, foram meus amigos o tempo todo que estive lá. Eu fiquei lá apenas por um ano. Mas ainda assim conheci muitas pessoas realmente boas, bem no início. E quando saí de lá, falava espanhol muito bem.
Joe: Um ano, é um bom tempo.
Will: Sim, eu não teria sido capaz de aprender tanto espanhol quanto aprendi em um ano se não tivesse estudado por tanto tempo. Mesmo que não fosse uma maneira super rápida de aprender espanhol... quero dizer, aprendi muito mais em um ano no Chile do que em toda a escola que já tive. Ainda assim, me deu uma base muito boa. Então, quando fui ao Chile, pude fazer amigos lá e falar o idioma quase o tempo todo. E quando voltei, dominava bastante o espanhol. Foi divertido, mas a viagem em si foi a melhor parte. A experiência de viver, viajar e trabalhar no Chile é algo que nunca vou esquecer. Foi um dos melhores anos da minha vida.
Joe: Foi a primeira vez que você fez algum tipo de, sabe, viajar assim? Ou você já tinha feito uma viagem assim, sabe, durante o verão da faculdade? Ou...
Will: Eu já tinha feito muitas viagens ao México...
Joe: Ah-há.
Will: Quando estava na faculdade. Sempre que podia, claro, eu ia ao México. Ah, eu amo o México.
Joe: Sim, é...
Will: ...tão perto.
Will: Quando estava no Chile, foi a primeira vez que fiz uma viagem de carona. No verão, fui para o sul do Chile e, foi uma época muito boa. Quando cheguei lá, eu não fazia ideia do que estava fazendo. E eu só pensei, vou improvisar... nunca vou conseguir um emprego aqui e... Eu simplesmente fiz essa viagem fantástica. E quando voltei para a cidade, percebi que, como não consegui um emprego, provavelmente teria que voltar para casa... Uma das pessoas que conheci na primeira semana que estava lá me ofereceu um emprego. Ou me falou sobre um emprego, que eu consegui depois na escola em que ela trabalhava. Então, consegui viver lá por um ano inteiro.
Joe: Qual foi o emprego?
Will: Eu lecionava geografia e literatura para crianças de diferentes idades, principalmente em torno de onze e doze anos.
Joe: Ah, parece um ótimo trabalho. Você realmente teve a chance de interagir com a geração mais jovem também.
Will: Absolutamente. Foi por este motivo que fui para lá em primeiro lugar. Embora dançar salsa e sair com meus amigos fosse outra parte muito boa.
Joe: [risos] Eu consigo te ver saindo para dançar salsa na cidade.
Will: Sim, eu era um dançarino de salsa bem terrível, é verdade. Mas eu me diverti muito.
Joe: Bem, sabe de uma coisa? Acho que isso é realmente o que importa, não é?
Will: Isso mesmo. Sim, absolutamente quando você faz uma viagem assim. O que você quer é aprender bastante e se divertir muito.*